



65
ANOS

CAIXA DE DESCARGA

Caja de descarga • Flush cistern



ECONOMIA DE ÁGUA

através da

DESCARGA CONTROLADA

Interrupção imediata da descarga ao soltar a cordinha

Economía de agua a través de la descarga controlada
Parada inmediata de la descarga cuando se suelta el cordón

Water savings through controlled flushing
Immediate interruption of flushing when the chain is released



CAPACIDADE REGULÁVEL

De **6** até **9** litros

Capacidad ajustable
de 6 hasta 9 litros

Capacity adjustable
from 6 to 9 liters

Compatível com bacias sanitárias com ou sem marcação de 6 Lpf e que permitam volume de descarga entre 6 e 9 litros.

Compatible con inodoros con o sin marcaje de 6 Lpf
y que permitan un volumen de descarga entre 6 y 9 litros.
Compatible with toilets bowls with or without 6 Lpf marking
and that allow a discharge volume between 6 and 9 liters.

Vedante em silicone: maior durabilidade

Empaque em silicone: Mayor durabilidad
Silicone sealing washer: Higher durability

Pressão de funcionamento de 2 a 40 m.c.a.

Presión de funcionamiento de 2 a 40 m.c.a.
Working Pressure from 20 to 400 kPa

Contém **1 un.**

Fabricado em plásticos de engenharia

Contiene 1 unidad. Producido en plásticos de ingeniería
Contains 1 unit. Made of engineering plastic

Dimensões / Dimensiones / Dimensions

34 cm x 37 cm x 14,5 cm

Fabricado no • Hecho en • Made in
BRASIL

SAC 0800.1605051
www.astra-sa.com



Produto não perecível
Validade indeterminada

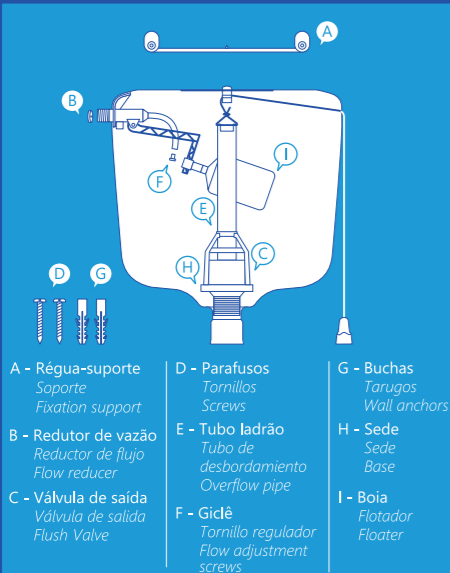


S.C17N - Abi/22

ASTRA S/A IND. E COM.
Matriz: CNPJ: 50.949.528/0001-80
R. Colégio Florence, 59 • CEP 13209-700 • Jundiaí • SP
Unidade PE: CNPJ: 50.949.528/0018-28
Av. Gov. Miguel Arraes de Alencar, 1380 • Galpão 3 Mod 01
CEP 54580-587 • Cabo de Santo Agostinho • PE

COMPONENTES

Componentes • Parts

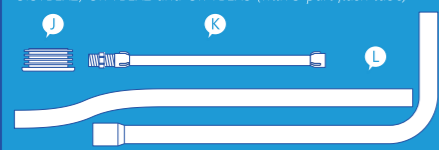


- A - Régua-suporte
Soporte
Fixation support
- B - Redutor de vazão
Reductor de flujo
Flow reducer
- C - Válvula de saída
Válvula de salida
Flush Valve
- D - Parafusos
Tornillos
Screws
- E - Tubo ladrão
Tubo de desbordamiento
Overflow pipe
- F - Giclé
Tornillo regulador
Flow adjustment screw
- G - Buchas
Targos
Wall anchors
- H - Sede
Sede
Base
- I - Boia
Flotador
Floaters

Itens que acompanham somente os produtos:
C15TBEX1, C17TBEX1 (com tubo de descida em 2 partes)
C15TBEX2, C17TBEX2 e C17TBEX3 (com tubo de descida em 5 partes)

Elementos que acompañan solo a los productos:
C15TBEX1, C17TBEX1 (con tubería de bajada de 2 partes)
C15TBEX2, C17TBEX2 y C17TBEX3 (con tubería de bajada de 5 partes)

Items that accompany only the products:
C15TBEX1, C17TBEX1 (with 2-part flush tube)
C15TBEX2, C17TBEX2 and C17TBEX3 (with 5-part flush tube)



- J - Bolsa de vedação
Anillo de sellado
Sealing ring
- K - Engate flexível
Conexión flexible
Flexible hose
- L - Tubos de descida*
Tubería de bajada*
Flush tube*

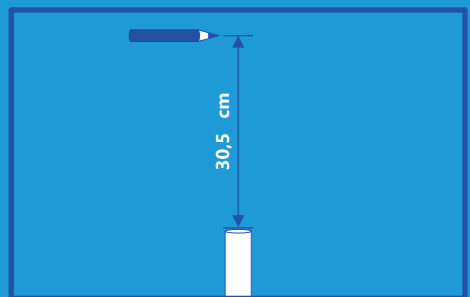
INSTALAÇÃO

Instalación • Installing

Instale a bolsa de vedação na bacia sanitária, em seguida, o tubo de descida. Certifique-se que o tubo está nivelado.

Instale el anillo de sellado por detrás del inodoro y encaje la tubería de bajada. Utilice un nivel o una plomada para asegurarse de que la tubería está nivelada.

Install the sealing ring behind the toilet bowl and fit the flush pipe. Use a bubble leveler or a plumb line to make sure the pipe is leveled.



Faça uma linha vertical centralizada com o tubo de descida. Depois faça uma marcação a 30,5 cm acima do tubo de descida.

Haga una línea vertical centrada con la tubería de bajada. Luego haga una marcación 30,5 cm por encima de la tubería de bajada.

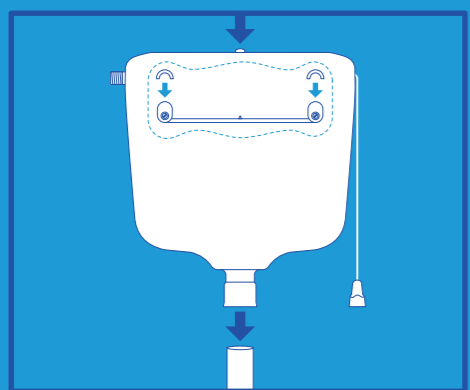
Draw a vertical line centralized with the flush tube. Then draw a smaller line 30,5cm above the flush tube.



Coloque a saliência central da régua nivelada sobre a marcação na parede. Fixe a régua-suporte na parede, utilizando os parafusos e buchas nº 6 (que acompanham o produto) ou pregos, conforme o tipo de parede.

Coloque la saliente central del soporte nivelada sobre la marca en la pared. Fije en la pared el soporte, utilizando tornillos con targos nº6 (que acompañan el producto), o clavos según su tipo de pared.

Place the fixation support center in level over the mark on the wall. Settle the fixation support on the wall using screws with anchor number 6 (included in this package) or nails, in accordance with the type of the wall.



Pendure a caixa de descarga na régua-suporte já fixada, encaixando-a ao mesmo tempo no tubo de descida.

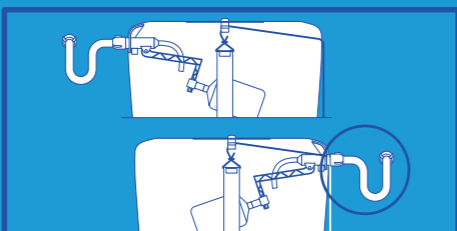
Importante: A fixação da régua-suporte deve ser feita com cuidado e atenção, pois a caixa de descarga não pode ficar apoiada no tubo de descida, e sim sustentada pela régua-suporte. Se o tubo de descida estiver fazendo pressão contra o fundo da caixa de descarga, isto pode forçar o mecanismo interno, prejudicando o desempenho ou causando vazamento.

Cuelgue la cisterna en el soporte ya instalada, encajándose al mismo tiempo en la tubería de bajada.

Importante: La fijación del soporte debe ser hecha con cuidado y atención, ya que la cisterna no puede quedar apoyada sobre el tubo de bajada. Lo que, con esta sostenida por el soporte. Si el tubo de descarga hiciera presión contra el fondo de la cisterna, puede forzar el mecanismo interno, perjudicando el desempeño de la caja de descarga o provocando fugas de agua.

Hang the flush tank on the fixation support, fitting it at the same time on the pipe.

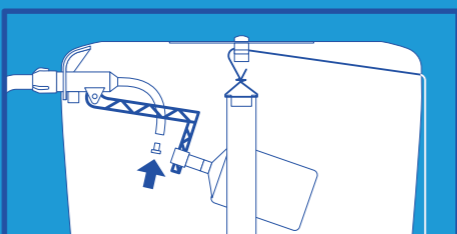
Important: The fixation of the support must be done carefully. The tank mustn't be supported by the pipe, but by the support. If the pipe is forcing the bottom of the flush tank, this could damage the internal flush valve, and cause leakage.



A torneira de boia vem instalada para a entrada de água no lado esquerdo. Caso o ponto de água esteja no lado direito, inverta a posição da torneira de boia e use o tampão para fechar o furo de onde ela foi retirada. Não se esqueça que a boia deve movimentar-se livremente, sem tocar no mecanismo ou na parede da caixa.

El flotador viene instalado para entrada de agua en el lado izquierdo. Del otro lado tiene un tapón. En caso de que el punto de agua se encuentre del lado derecho, invierta la posición del flotador y use el tapón para cerrar el agujero que quedó de donde se lo retiró. El flotador debe moverse sin tocar el mecanismo en la pared de la caja.

Please note that the water inlet is installed on the left side, and on the other side there is a hole with a lid. If the water inlet is on the right side, change the position of the float and use the lid to close the hole on the other side. Remember that the float must move freely without touching the flush valve or tank.



Para que o nível da água dentro da bacia fique completo, coloque a mangueira dentro do tubo ladrão. Porém, se o volume de água na bacia sanitária estiver em excesso, instale o giclé na extremidade da mangueira e coloque-a novamente no tubo ladrão.

Para que el nivel del agua dentro del tanque de cisterna sea completo, coloque la manguera dentro del tubo de desbordamiento. Pero, si el volumen de agua en el tanque de cisterna es excesivo, instale el reductor en el extremo de la manguera y colóquela nuevamente en el tubo de desbordamiento.

To make the water level inside the tank complete, place the hose inside overflow pipe. However, if the water volume inside the tank is too high, install reductor at hose end and place it back on the overflow pipe.

ENGATE FLEXÍVEL

Conexión flexible

Flexible coupling



O engate flexível que será usado deverá cobrir bem a distância entre o ponto de ligação de água na parede e a entrada de água na caixa, sem forçá-la, pois isso irá prejudicar o seu desempenho. Se necessário, instale o reductor de vazão.

No use fita veda rosca, ela pode prejudicar o funcionamento do anel de vedação do engate.

La conexión flexible que será usada deberá cubrir bien la distancia entre la salida de agua en la pared y la entrada de la cisterna, sin forzarla, para que no perjudique el desempeño. Si es necesario, instale el reductor de flujo.

No utilize cinta para sellador de rosca, para que no perjudique el funcionamiento del anillo de sellado o de la conexión flexible.

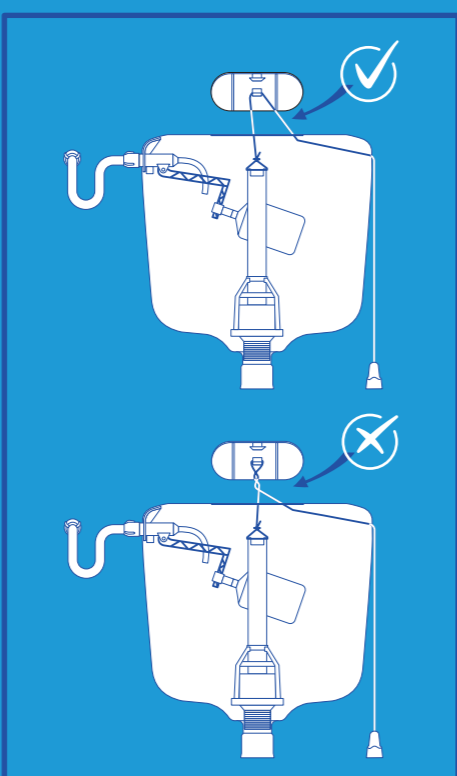
The flexible hose that will be used must be long enough to cover the distance between the water outlet on the wall and the water inlet in the flush tank, without pulling it, as this will damage its performance. If necessary, install flow reducer.

Do not use seal tape, this might cause damage to the flexible hose ring.

CORDINHA

Cuerda de accionamiento

Flushing chain



Antes de utilizar a caixa de descarga, abra a tampa e verifique o posicionamento da cordinha, ela não poderá estar trançada. Feche a tampa da caixa de descarga e faça um teste de funcionamento.

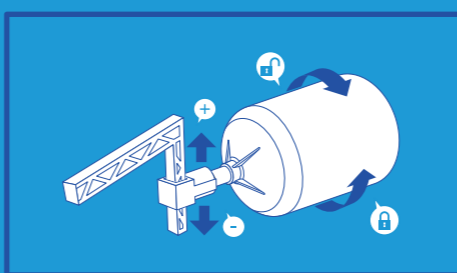
Antes de utilizar la cisterna, abra la tapa y verifique la posición de la cuerda de accionamiento, que no podrá estar trenzada. Cierre la tapa de la cisterna de descarga y haga una prueba de funcionamiento.

Before using the flush tank, open the lid and make sure that the flushing chain is not stressed up. Close the lid and test the system.

AJUSTES FINAIS

Ajustes finales

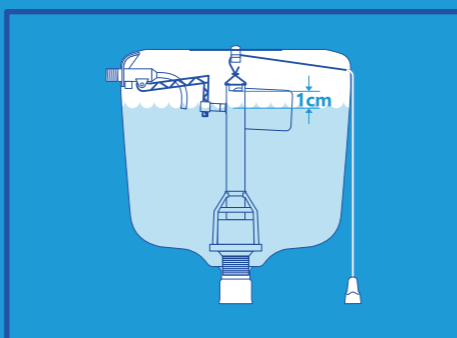
Final adjustments



Para ajustar o nível de água na caixa, desrosqueie a boia e deslize-a pela haste até a altura desejada e fixe-a novamente.

Para ajustar el nivel del agua en la cisterna, destornille el flotador y deslícelo a lo largo de la varilla hasta la altura deseada y asegúrelo nuevamente.

To adjust water level in the tank, unthread float and slide it on the rod until desired height and fix it again.



O nível máximo de água deve ficar, pelo menos 1 cm, abaixo do ladrão. Este cuidado deve ser mais rigoroso para as caixas ligadas diretamente à água da rua, pois a pressão é variável. Quando a pressão aumenta muito, quase sempre à noite, o nível de água pode ultrapassar a altura do ladrão. Para evitar isso é conveniente fazer a regulagem no horário de maior pressão.

El nivel máximo del agua debe quedar por lo menos 1 cm por debajo del rebalse. Este cuidado debe ser más riguroso en las cajas conectadas directamente al agua de la calle, pues la presión es variable. Cuando la presión aumenta mucho, casi siempre durante la noche, el flotador queda bajo el nivel indicado y el agua puede sobrepasar la altura del desbordamiento. Para evitar eso, es conveniente regular el flotador durante la noche o en el horario de mayor presión.

The maximum water level must be at least 0,033 ft under the overflow. This care must be more rigorous for the flush tanks connected directly to the public network because the pressure varies. When the pressure increases, usually at night, the float becomes more immersed and the water level can overpass the height of overflow. In order to avoid this, it is important to make float adjustments at the time that the pressure is higher.

TABELA DE POSSÍVEIS DEFEITOS

Tabla de posibles defectos

Table of possible defects

Problema		Solução
Vazamento constante de água		
Boia enroscada no tubo ladrão	Alinhar a haste da boia verificando a posição correta do reforço	
Cordinha trançada	Abriir a tampa, destrançar a cordinha e recolocar a tampa	
Variação de pressão da rede	Regular o nível da água à noite ou no horário de maior pressão	
Caixa enchendo / Caixa fora de nível	Aguardar o enchimento / Nivelar caixa	
Volume excessivo de água na reposição do fecho hidráulico		
Tempo de enchimento longo devido a baixa pressão	Instalar o giclé na extremidade da mangueira	
Volume excessivo de água na descarga		
Excesso de água	Instalar reductor de vazão entre o engate e a entrada de água da caixa	
Dificuldade para puxar a cordinha		
Cordinha trançada	Abriir a tampa, destrançar a cordinha e recolocar a tampa	

Problema		Solución
Perdida o fuga constante de agua en el inodoro		
Flotador atorillado al tubo de desbordamiento	Alinear el palo del flotador verificando su posición correcta	
Cuerda trenzada	Abriir la tapa, destrenzar la cuerda y cerrar la tapa	
Variación de presión en la red hidráulica	Regular el nivel de agua por la noche o en el horario de mayor presión	
Caja llenando / Caja desnivelada	Esperar llenar / Nivelar la caja	
Exceso de agua en el repuesto del cierre hidráulico		
Tempo de llenado largo debido a la baja presión	Instalar el tornillo regulador en la extremidad de la manguera	
Exceso de agua en la descarga		
Exceso de flujo del agua	Instalar el reductor de flujo entre el conector flexible y la entrada de agua del tanque	
Dificultad de halar el cordón		
Cordón trenzado	Quitar la tapa, destrenzar el cordón y poner la tapa otra vez	

Problem		Solution
Constant water leaking in the toilet bowl		
Floater threaded on the overflow pipe	Align the rod of the floater, verifying the correct position of the reinforcing	
Chain is rolled up	Open the lid, untwine the chain and put back the lid	
Pressure variation in the network	Regulate the water level at night or when the network pressure is higher	
Flush cistern filling / Cistern out of level	Wait for filling / Level the cistern	
Excess of water volume in the refill		
Long refilling time due to low pressure	Install the flow adjustment screw at the end of the hose	
Excess of water during the flush		
Water flow is too high	Install the flow reducer between the flexible water connector and the water inlet	
Difficulty to pull the string		
Flushing chain is twisted	Remove the lid, untwist the string and put the lid back	